**Lundi 11 mai 2020**

**Latin 4è/ 3è : Correction**

**Texte :**

**Rien qu’un masque**

Vulpes ad personam tragicam

Personam tragicam forte vulpesviderat :

« O quanta species » inquit « cerebrum non habet ! »

Hoc illis dictum est quibus honorem et gloriam

Fortuna tribuit, sensum communem abstulit.

Phèdre, *Fables.*

***Vocabulaire :***

Vulpes : l’oiseau, ici le renard

Personam tragicam : masque tragique

Inquit : dit-il, (phrase incise)

Habet : vient de habeo, es ere qui signifie « avoir »

Non : la négation « ne…pas ».

Fortuna : le Sort ‘le destin)

Abstulit : vient de aufero, fers, ferre, abstuli, ablatum : enlever

**Exercice 1 :**

Complète la traduction du texte en t’aidant du vocabulaire.

Le renard rencontrant un masque tragique. (a : deux mots)

Un renard avait vu par hasard **un masque tragique** : (b : deux mots)

« Ô, quelle belle apparence ! », dit-il, « mais il n’a pas de **cerveau** (ou **cervelle**) ! » (c : un mot)

C’est ce qu’on dit des gens à qui le Sort a accordé **l’honneur** (d : un mot) **et la gloire** (e : un mot) Mais a ôté **le bon sens**. (f : deux mots)

**Exercice 2 :**

Trouve le sens de chaque mot français en t’aidant du mot latin dont il provient et qui se trouve dans le texte.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Mots français | Mots latins | Sens du mot français |
| Décérébrer | **Cerebrum** | **Enlever/ détruire le cerveau ou la cervelle** |
| Honorable | **Honorem** | **Qui attire de l’honneur, du respect** |
| Spécieux | **Species** | **Qui n’a qu’une apparence de vérité** |
| tribut | **Tribuit** | **Ce qu’on est obligé de payer** |

**Exercice 3 :**

Relève les mots latins que tu as traduits pour compléter les trous de l’exercice 1. Quelle est leur fonction en français ? Indique leur désinence en latin.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Mots latins | Fonction | Désinence en latin (= terminaison) |
| **a)personam tragicam** | **COD de « rencontrant »** | **m** |
| **b) personam tragicam** | **COD de « avait vu »** | **m** |
| **c)cerebrum** | **COD de « il n’a pas »** | **m** |
| **d)honorem** | **COD de « a accordé »** | **m** |
| **e)gloriam** | **COD de « a accordé »** | **m** |
| **f)sensum communem** | **COD de « a ôté »** | **m** |

**Le sais-tu ?**

Les acteurs, dans l’Antiquité, portaient un masque en chiffon et un plâtre, très coloré. Ce masque servait de porte-voix car on jouait le plus souvent en plein air. Il permettait aussi d’identifier les personnages, qui étaient souvent les mêmes d’une comédie à l’autre, comme au Guignol : le méchant, l’esclave rusé, le jeune homme amoureux, etc.